

ENGLISH



INTENDED USE

The device is intended for compression around the knee and external support or stabilization of the patella

Indications for use

For knee conditions that may benefit from compression, such as;

- Mild sprains and strains
- Patella tendinitis
- Knee pain
- Feeling of instability
- Chondromalacia

Contraindications

Must not be used by individuals for whom compression is contraindicated.

Warnings and Cautions:

The device should be used directly on intact skin and never over an open wound.

- The device should not be used for extended periods of time and removed during long periods of rest, e.g., sleep.
- Regular healthcare professional supervision is recommended for patients with peripheral vascular disease, neuropathy, and sensitive skin.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use. Keep them for future reference.

Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.

The patient should stop using the device and contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.
- If any pain, skin irritation, excessive pressure, or unusual reaction occurs with the use of the device.

The device is for single patient – multiple use.

USAGE

Size Selection

Measure the calf and thigh circumference 15 cm (6”) above and below mid-patella. The sizing chart is shown on the packaging, if between sizes always select the smaller size for optimal fit.

Device Application

- Fold the top part of the device outward so that the FoldLock edge becomes visible (**Fig. 1**). Grasp the device with two hands on the side and pull the device over the knee (**Fig. 2**).
- Pull evenly over the knee joint until the SmartPad encloses the knee cap and the knee cap is free from pressure. If preferred by the user, the SmartPad can be removed (**Fig. 3**).
- Fold the edge of the device back into the original position (**Fig. 4**).

To remove the metal stays turn the device inside out and remove the stays out of the stay pocket (**Fig. 5**).

Device removal

Fold the FoldLock edge of the device outward so that the edge becomes visible.

Grip the device at the level of the calf and pull it off in a downward direction.

Cleaning and care

- Machine-wash with a mild detergent at cold temperature (30°C).
- Air dry.

Note: Do not tumble dry, iron, bleach, or wash with fabric softener.

Note: Avoid contact with salt water or chlorinated water. In case of contact, rinse with fresh water and air dry.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY

Össur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

DEUTSCH



VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ist zur Kompression um das Knie und zur äußeren Unterstützung oder Stabilisierung der Patella vorgesehen

Indikationen

Bei Kniebeschwerden, die von einer Kompression profitieren können, z. B.:

- Leichte Verstauchungen und Zerrungen
- Patella-Tendinitis
- Knieschmerzen
- Gefühl der Instabilität
- Chondromalazie

Kontraindikationen

Darf nicht bei Patienten angewandt werden, bei denen eine Kompression kontraindiziert ist.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

- Das Produkt sollte direkt auf intakter Haut und niemals über einer offenen Wunde verwendet werden.
- Das Produkt sollte nicht über einen längeren Zeitraum verwendet werden und während längerer Ruhephasen, z. B. beim Schlafen, abgenommen werden.
- Bei Patienten mit peripherer Verschlusskrankheit, Neuropathie und empfindlicher Haut wird eine regelmäßige Überwachung durch medizinisches Fachpersonal empfohlen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Einweisungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.

Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Bei Patienten mit peripherer Verschlusskrankheit, Neuropathie und empfindlicher Haut wird eine regelmäßige Überwachung durch medizinisches Fachpersonal empfohlen.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

VERWENDUNG

Auswahl der Größe

Messen Sie den Waden- und Oberschenkelumfang 15 cm über und unter der Patella-Mitte. Die Größentabelle ist auf der Verpackung abgebildet. Wenn Sie zwischen zwei Größen liegen, wählen Sie für eine optimale Passform immer die kleinere Größe.

Produktanwendung

- Klappen Sie den oberen Teil des Produkts nach außen, sodass die FoldLock-Kante sichtbar wird (**Abb. 1**). Fassen Sie das Produkt mit beiden Händen an der Seite und ziehen Sie das Produkt über das Knie (**Abb. 2**).

- Ziehen Sie das Produkt gleichmäßig über das Kniegelenk, bis das SmartPad die Kniescheibe umschließt und die Kniescheibe frei von Druck ist. Auf Wunsch des Benutzers kann das SmartPad entfernt werden (**Abb. 3**).
- Klappen Sie den Rand des Produkts in die ursprüngliche Position zurück (**Abb. 4**).

Um die Metallstege zu entfernen, drehen Sie das Produkt um und nehmen die Stege aus der Stegtasche heraus (**Abb. 5**).

Entfernen des Produkts

Klappen Sie die FoldLock-Kante des Produkts nach außen, sodass die Kante sichtbar wird. Fassen Sie das Produkt in Höhe der Wade und ziehen Sie es nach unten ab.

Reinigung und Pflege

- Maschinenwäsche mit einem milden Waschmittel bei kalter Temperatur (30 °C)
- An der Luft trocknen.

Hinweis: Nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, nicht bleichen und nicht mit Weichspüler waschen.

Hinweis: Vermeiden Sie den Kontakt mit Salzwasser oder gechlortem Wasser. Bei Kontakt mit Frischwasser abspülen und an der Luft trocknen.

ENTSORGUNG

Das Gerät und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

HAFTUNG

Össur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

FRANÇAIS



UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à fournir une compression autour du genou et à assurer un soutien externe ou la stabilisation de la rotule.

Indications

Pour les pathologies du genou pouvant bénéficier d'une compression, telles que les suivantes :

- Entorse ou foulure légère
- Tendinite rotulienne
- Douleur au genou
- Sensation d'instabilité
- Chondromalacie

Contre-indications

Ne pas utiliser chez les personnes pour lesquelles la compression est contre-indiquée.

Avertissements et mises en garde :

Le dispositif doit être utilisé directement sur une peau intacte et jamais sur une plaie ouverte.

- Le dispositif ne doit pas être utilisé pendant une durée prolongée ; il doit être retiré pendant les longues périodes de repos (p. ex. sommeil).
- Pour les patients souffrant d'une maladie vasculaire périphérique, d'une neuropathie ou d'une peau sensible, une surveillance régulière par un professionnel de santé est recommandée.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure. Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

Le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé :

- En cas de changement ou de perte de fonctionnalité du dispositif, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure empêchant son fonctionnement normal.
- En cas de douleur, d'irritation cutanée, de pression excessive ou de réaction inhabituelle lors de l'utilisation du dispositif.

Le dispositif est destiné à un seul patient et des utilisations multiples.

UTILISATION

Sélection de la taille

Mesurer la circonférence du mollet et de la cuisse à 15 cm (6") au-dessus et au-dessous du milieu de la rotule. Le tableau des tailles se trouve sur l'emballage, si vous êtes entre deux tailles, toujours choisir la taille la plus petite pour un ajustement optimal.

Mise en place du dispositif

- Plier la partie supérieure du dispositif vers l'extérieur afin de rendre le bord FoldLock visible (**Fig. 1**). Saisir le dispositif à deux mains sur le côté et le tirer sur le genou (**Fig. 2**).
- Tirer uniformément sur l'articulation du genou jusqu'à ce que le SmartPad recouvre le capot de genou et jusqu'à retirer la pression sur le capot de genou. Si l'utilisateur le souhaite, le SmartPad peut être retiré (**Fig. 3**).

- Replier ensuite le bord du dispositif pour le remettre dans sa position de départ (**Fig. 4**).

Pour retirer les renforts métalliques, retourner le dispositif sur l'envers et retirer les renforts de la poche à renforts (**Fig. 5**).

Retrait du dispositif

Plier le bord FoldLock du dispositif vers l'extérieur afin de rendre le bord visible. Saisir le dispositif au niveau du mollet et le tirer vers le bas.

Nettoyage et entretien

- Laver en machine avec un détergent doux à basse température (30 °C).
- Laisser sécher à l'air libre.

Remarque : ne pas sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.

Remarque : éviter tout contact avec de l'eau salée ou chlorée. En cas de contact, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Össur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL



USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para la compresión alrededor de la rodilla y el soporte externo o la estabilización de la rótula.

Indicaciones para el uso

Para afecciones de rodilla que pueden beneficiarse de la compresión, como;

- Esguinces y torceduras de grado leve
- Tendinitis rotuliana
- Dolor de rodilla
- Sensación de inestabilidad
- Condromalacia

Contraindicaciones

No deben utilizarlo personas para las que la compresión esté contraindicada.

Advertencias y precauciones:

- El dispositivo debe utilizarse directamente sobre la piel sana y nunca sobre una herida abierta.
- El dispositivo no debe utilizarse durante periodos de tiempo prolongados ni quitarse durante largos periodos de reposo como, por ejemplo, durmiendo.
- En el caso de pacientes con vasculopatía periférica, neuropatía y piel sensible, se recomienda la supervisión regular del profesional sanitario.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea estas instrucciones con atención antes del uso. Guárdelas para futuras referencias.

Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo, o si el dispositivo muestra signos de daños o desgaste que obstaculizan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel, exceso de presión o una reacción inusual con el uso del dispositivo.

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

USO

Selección de tamaño

Mida el contorno de la pantorrilla y del muslo 15 cm (6 pulg.) por encima y por debajo del centro de la rótula. La tabla de tamaños figura en el envase; si se encuentra entre dos tamaños, seleccione siempre el tamaño más pequeño para un ajuste óptimo.

Colocación del dispositivo

- Doble hacia fuera la parte superior del dispositivo de forma que se vea el borde del FoldLock (**Fig. 1**). Sujete el dispositivo con ambas manos por los laterales y tire hacia de él por encima de la rodilla (**Fig. 2**).
- Tire uniformemente por encima de la articulación de la rodilla hasta que el SmartPad encierre la rótula y esta quede libre de presión. Si lo prefiere el usuario, el SmartPad se puede retirar (**Fig. 3**).
- Vuelva a doblar el borde del dispositivo a la posición original (**Fig. 4**).

Para retirar los postes metálicos, invierta el dispositivo y extraígalos de sus bolsillos

correspondientes (**Fig. 5**).

Eliminación del dispositivo

Doble el borde de FoldLock del dispositivo hacia fuera para que quede a la vista.

Sujete el dispositivo al nivel de la pantorrilla y tire de él hacia abajo.

Limpeza y cuidado

- Lavar a máquina con un detergente suave a temperatura fría (30 °C).
- Dejar secar al aire.

Nota: No secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.

Nota: Evitar el contacto con agua salada o agua clorada. En caso de contacto, aclarar con agua dulce y secar al aire.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

RESPONSABILIDAD

Össur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

NORSK



TILTENKT BRUK

Enheten er beregnet for kompresjon rundt kneet og ytre støtte eller stabilisering av kneskallen

Indikasjoner for bruk

For kneforhold som kan ha nytte av kompresjon, for eksempel;

- Milde forstuinger og belastninger
- Patella senebetennelse
- Knesmerte
- Følelse av ustabilitet
- Kondromalasi

Kontraindikasjoner

Må ikke brukes av personer hvor kompresjon ikke er tilrådelig.

Advarsler og forholdsregler:

Enheten skal brukes direkte på intakt hud og aldri over et åpent sår.

- Enheten skal ikke brukes over lengre perioder, og skal fjernes under langvarig hvile, f.eks. søvn.
- Regelmessig tilsyn fra helsepersonell anbefales for pasienter med perifer vaskulær sykdom, neuropati og sensitiv hud.

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les disse instruksjonene nøye før bruk. Behold dem for fremtidig referanse.

Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med enheten må rapporteres til produsenten og relevante myndigheter.

Pasienten må i følgende tilfeller avslutte bruken av enheten og ta kontakt med helsepersonell:

- Ved tap av eller endret enhetsfunksjonalitet, eller hvis enheten viser tegn på skade eller slitasje som hindrer normal funksjon.
- Hvis det oppstår smerter, hudirritasjoner, overdrevent trykk eller uvanlige reaksjoner ved bruk av enheten.

Enheten kan bare brukes av én pasient – flere ganger.

BRUK

Valg av størrelse

Mål omkretsen av leggen og låret 15 cm (6 tommer) over og under midten av kneskallen. Størrelsesdiagrammet vises på emballasjen. Hvis du er mellom to størrelser, skal du alltid velge den minste størrelsen for å oppnå optimal passform.

Montering av enheten

- Brett den øvre delen av enheten utover, slik at FoldLock-kanten blir synlig (**fig. 1**). Ta tak i enheten med to hender på siden og dra enheten over kneet (**fig. 2**).
- Trekk jevnt over kneleddet, indtil SmartPad omslutter kneskallen, og kneskallen er fri for trykk. Hvis det foretrekkes af brukeren, kan SmartPad fjernes (**fig. 3**).
- Brukeren foretrekker det, kan SmartPad fjernes (**fig. 3**).
- Brett kanten til enheten tilbake til den originale posisjonen (**fig. 4**).

For å fjerne metallstengene, snu enheten innvendig og fjern stagene ut av oppbevaringslommen (**fig. 5**).

Fjernelse av enheten

Brett FoldLock-kanten til enheten utover slik at kanten blir synlig.

Bemerk: Undgå kontakt med saltvand eller klorvand. I tilfælde af kontakt skylles med ferskvand og lufttørres.

Rengjøring og vedlikehold

- Maskinvask med et mildt vaskemiddel ved kald temperatur (30 °C).
- Lufttørk.

Merk: Ikke tork i tøketrommel, stryk, bruk blekemiddel eller vask med skyllemiddel.

Merk: Unngå kontakt med saltvann eller vann med klor. Ved kontakt, skyl med ferskvann og lufttørk.

KASSERING

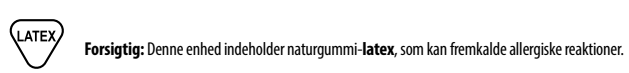
Enheten og emballasjen må kastes i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskriftene.

ERSTATNINGSANSVAR

Össur påtar seg ikke noe ansvar for følgende:

- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.
- Enheter som er satt sammen med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter som brukes utenfor anbefalte bruksforhold, bruksområder eller miljø.

DANSK



TILSIGTET ANVENDELSE

Enheden er beregnet til kompression omkring knæet og ekstern støtte eller stabilisering af knæskallen

Indikationer for brug

Til knælidelser, hvor kompression med fordel kan anvendes, såsom:

- Milde forstuvninger og forstrækninger
- Springerknæ
- Knæsmertes
- Følelse af ustabilitet
- Chondromalacia (blød brusk)

Kontraindikationer

Må ikke anvendes af personer, for hvem kompression er kontraindiceret.

Advarsler og forsigtighedsregler:

- Enheden skal bruges direkte på intakt hud og aldrig over et åbent sår.
- Enheden må ikke anvendes i længere perioder ad gangen og skal fjernes under lange perioder med hvile, f.eks. søvn.
- Det anbefales, at patienter med perifer vaskulær sygdom, neuropati og følsom hud går til regelmæssig kontrol hos sundhedspersonale.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs disse anvisninger grundigt før brug. Opbevar dem til senere reference.</

- Enhet som används under andra än rekommenderade förhållanden, användningsområden eller miljöer.

SUOMI

MD Lääkinnällinen laite

LATEX **Caution:** Tämä laite sisältää luonnonkumil**ateksia**, joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita.

KÄYTTÖTARKOITUS

Laite on tarkoitettu puristamaan polvea sen ympäriltä ja tukemaan polvilumiopiota ulkoisesti tai vakauttamaan sen.

Käyttöaiheet

Polviivainvoihin, joiden hoidossa voi olla hyötyä kompressiosta, esimerkiksi

- lievät nyrjähdykset ja venähdykset
- patellajännetulehdus
- polvikipu
- epävakauden tunne
- kondromalasia.

Käytön esteet

Ei saa käyttää henkilöille, joille kompressio on vasta-aiheista.

Varoitukset ja varoitoimet:

Laitteen pitää käytettäessä olla välittömästi ehjää ihoa vasten mutta ei koskaan avoimen haavan päällä.

- Laitetta ei pidä käyttää pitkiä aikoja, ja se on poistettava pitkän lepojakson, esimerkiksi nukkumisen, ajaksi.
- Käyttäjille, joilla on perifeerinen verisuonisairaus, neuropatia ja herkkä iho, suositellaan säännöllistä terveydenhuollon ammattihenkilön seurantaa.

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä ne tulevaa tarvetta varten.

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja asianomaisille viranomaisille.

Potilaan pitää lopettaa laitteen käyttö ja ottaa yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön:

- jos laitteen toiminta muuttuu tai huonontuu tai jos laitteessa näkyy vaurioita tai kulumista, jotka estävät sen normaaleja toimintoja
- jos laitetta käytettäessä ilmenee kipua, ihoärsytystä, liian suurta painetta tai epätavallinen reaktio.

Laite on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, ja se on kestäkäyttöinen.

KÄYTTÖ

Koon valinta

Mittaa pohkeen ja reiden ympärysmitta 15 senttimetriä polvilumpon ylä- ja alapuolelta. Jos kokosi on pakkauksessa olevan kokotaulukon kahden koon välillä, valitse aina pienempi koko ihanteellisen sopivuuden saavuttamiseksi.

Laitteen pukeminen

- Taita laitteen yläosa ulospäin siten, että FoldLock-reuna tulee näkyviin (**kuva 1**). Tartu laitteeseen kahdella kädellä sivulta ja vedä laite polven yli (**kuva 2**).
 - Vedä tasaisesti polvinivelen yli, kunnes SmartPad-pehmuste ympäröi polvisuojuksen eikä polvisuojus purista. Käyttäjän niin halutessa SmartPad-pehmusteen voi poistaa (**kuva 3**).
 - Käännä sitten laitteen reuna takaisin alkupeäiseen asentoonsa (**kuva 4**).
- Irrota metallidikkeet kääntämällä laite nurinpäin ja irrottamalla pidikkeet pidiketaskusta (**kuva 5**).

Laitteen irrottaminen

Taita laitteen FoldLock-reuna ulospäin niin, että reuna tulee näkyviin.

Tartu laitteeseen pohkeen korkeudelta ja vedä se alasnäin pois paikaltaan.

Puhdistus ja hoito

- Konepesu miedolla pesuaineella kylmässä lämpötilassa (30 °C).
- Kuivaa ilmassa.

Huomautus: Älä rumpukuivaa, silitä, valkaise tai käytä huuhteluainetta.

Huomautus: Vältä kosketusta suolaveden tai klooratun veden kanssa. Jos laite joutuu kosketuksiin tällaisten aineiden kanssa, huuhtelee se raikkaalla vedellä ja anna kuivua.

HÄVITTÄMINEN

Laite ja pakkaus on hävitettävä paikallisten tai kansallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

VASTUU

Össur ei ole vastuussa seuraavista:

- Laitetta ei ole huollettu käyttöohjeissa neuvotulla tavalla.
- Laitteen kokoonpanossa käytetään muiden valmistajien osia.
- Laitteen käytössä ei noudateta suositeltua käyttöolosuhdetta, käyttökohdetta tai käyttöympäristöä.

NEDERLANDS

MD Medisch hulpmiddel

LATEX **Let op:** dit hulpmiddel bevat natuurrubber **latex** dat allergische reacties kan veroorzaken.

BEOOGD GEBRUIK

Het hulpmiddel is bedoeld voor compressie rond de knie en voor externe ondersteuning of stabilisatie van het kniegewricht

Indicaties voor gebruik

Voor aandoeningen aan de knie waarbij de patiënt baat kan hebben bij compressie, zoals:

- Lichte verrekking of verstuiking
- Patellatendinitis
- Pijn in de knie
- Gevoel van instabiliteit
- Patellofemoraaal pijsyndroom

Contra-indicaties

Mag niet worden gebruikt door personen met compressie als contra-indicatie.

Waarschuwingen en meldingen:

Het hulpmiddel moet direct op intacte huid worden gedragen en mag nooit op een open wond worden aangebracht.

- Het hulpmiddel mag niet te lang achtereen worden gedragen en moet tijdens langere rustperiodes, zoals slaap, worden verwijderd.
- Voor patiënten met perifere vaatziekte, neuropathie en gevoelige huid wordt regelmatig toezicht door een professionele zorgverlener aanbevolen.

ALGEMENE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de relevante autoriteiten.

De patiënt moet stoppen met het gebruik van het hulpmiddel en contact opnemen met een professionele zorgverlener:

- bij verandering of verlies van de functionaliteit van het hulpmiddel of als het hulpmiddel tekenen van beschadiging of slijtage vertoont die de normale functies belemmeren;
- als er pijn, huidirritatie, overmatige druk of een ongewone reactie optreedt bij het gebruik van het hulpmiddel.

Het hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor meervoudig gebruik door één patiënt.

GEBRUIK

Maatkeuze

Meet de kuit- en dijmontrek 15 cm (6") boven en onder het midden van de knieschijf. De maattabel staat op de verpakking. Als u tussen de maten in valt, kies dan altijd de kleinere maat voor een optimale pasvorm.

Hulpmiddel aanbrengen

- Vouw het bovenste gedeelte van het hulpmiddel naar buiten zodat de FoldLock-rand zichtbaar wordt (**afb. 1**). Pak het hulpmiddel met twee handen aan de zijkant vast en trek het over de knie (**afb. 2**).
- Trek het hulpmiddel gelijkmatig over het kniegewricht tot de SmartPad de knieschijf omsluit en er geen druk op de knieschijf wordt uitgeoefend. De SmartPad kan worden verwijderd als de gebruiker dat prettiger vindt (**afb. 3**).
- Vouw de rand van het hulpmiddel terug in de oorspronkelijke positie (**afb. 4**).

Om de metalen baleinen te verwijderen, keert u het hulpmiddel binnenstebuiten en verwijdert u de baleinen uit het baleinvak (**afb. 5**).

Hulpmiddel verwijderen

Vouw de FoldLock-rand van het hulpmiddel naar buiten zodat de rand zichtbaar wordt.

Pak het hulpmiddel ter hoogte van de kuit vast en trek het omlaag van het been af.

Reinigen en onderhoud

- Wassen in de machine met een mild wasmiddel bij lage temperatuur (30 °C)
- Aan de lucht laten drogen.

Opmerking: niet in de droger drogen, strijken, bleken of wassen met wasverzachter.

Opmerking: Vermijd contact met chloor- of zout water. Bij contact afspoelen met schoon water en aan de lucht laten drogen.

AFVOEREN

Het hulpmiddel en de verpakking moeten worden afgevoerd volgens de betreffende plaatselijke of nationale milieuvoorschriften.

AANSPRAKELIJKHEID

Össur aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het volgende:

- Hulpmiddel is niet onderhouden zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Hulpmiddel is samengesteld uit componenten van andere fabrikanten.
- Hulpmiddel is niet gebruikt volgens de aanbevolen gebruiks-, toepassings- of omgevingsomstandigheden.

POLSKI

MD Wyrób medyczny

LATEX **Przeostoga:** wyrób zawiera **lateks** naturalny, który może powodować reakcje alergiczne.

PRZEZNACZENIE

Wyrób przeznaczony jest do ucisku w okolicy kolana oraz zewnętrznego podparcia lub stabilizacji rzepki

Wskazania do stosowania

Schorzenia stawu kolanowego, w których stosowanie kompresji może być korzystne, takie jak:

- Łagodne skręcenia i nadwyrżenia
- Zapalenie ścięgna rzepki
- Ból kolana
- Poczucie niestabilności
- Chondromalazia

Przeciwwskazania

Produkt nie może być stosowany u osób z przeciwwskazaniem do terapii kompresyjnej.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

Wyrób należy stosować bezpośrednio na nieszkodzoną skórę, nigdy na otwartą ranę.

- Wyrób nie powinien być używany zbyt długo i należy go zdejmować na czas długotrwałego odpoczynku, np. podczas snu.
- W przypadku pacjentów z chorobą naczyń obwodowych, neuropatią i wrażliwą skórą zaleca się regularny nadzór lekarza.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.

Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem opieki zdrowotnej:

- jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia utrudniające jego normalne funkcjonowanie;
- Jeśli podczas użytkowania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry, nadmierny nacisk lub nietypowa reakcja.

Wyrób jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przez jednego pacjenta.

UŻYTKOWANIE

Dobór rozmiaru

Zmierzyć obwód łydki i uda 15 cm powyżej i poniżej środka rzepki. Tabela rozmiarów znajduje się na opakowaniu. Jeśli wymagany jest rozmiar pośredni, należy zawsze wybrać mniejszy rozmiar w celu zapewnienia optymalnego dopasowania.

Zakładanie wyrobu

- Złożyć górną kraweđz wyrobu na zewnątrz, aby odsonić kraweđz FoldLock (**rys. 1**). Chwycić wyrób obiema rękami z boku i przeciągnąć go przez kolano (**rys. 2**).
- Równomiernie naciągnąć na staw kolanowy, aż SmartPad obejmie rzepkę w taki sposób, aby nie wywierać nacisku na osłone rzepki. Na życzenie użytkownika SmartPad można wyjąć (**rys. 3**).
- Następnie złożyć kraweđz wyrobu z powrotem do pierwotnego położenia (**rys. 4**).

Aby usunąć metalowe odcigi należy obrócić wyrób na lewą stronę i wyjąć odcigi z kieszeni na odcigi (**rys. 5**).

Zdejmowanie wyrobu

Złożyć kraweđz FoldLock wyrobu na zewnątrz, aby ją odsonić.

Chwycić wyrób na poziomie łydki i ściągnąć go w dół.

Pielęgnacja i czyszczenie

- Prać w pralce z dodatkiem łagodnego środka piorącego i w niskiej temperaturze (30°C)
- Suszyć na powietrzu.

Uwaga: nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować, nie wybielać, ani nie stosować płynu do zmiękania tkanin.

Opmerking: nie dopuścić do kontaktu ze słoną lub chlorowaną wodą. W przypadku takiego kontaktu splukać słodką wodą i wysuszyć na powietrzu.

UTYLIZACJA

Urządzenie i opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma Össur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- konserwacja wyrobu nie jest przeprowadzana zgodnie z instrukcją użytkowania;
- do montażu wyrobu używa się części innych producentów;
- wyrób używany jest niezgodnie z zalecanymi warunkami użytkowania, niezgodnie z przeznaczeniem lub w środowisku innym niż zalecane.

TÜRKÇE

MD Tıbbi Ürün

LATEX **Dikkat:** Bu ürün, alerjik reaksiyonlara neden olabilen doğal kauçuk **lateks** içerir.

KULLANIM AMACI

Ürün, diz çevresinde kompresyon ve patellada eksternal destek veya stabilizasyon sağlamak için tasarlanmıştır

Kullanım Endikasyonları

Kompresyonun faydalı olabileceği diz rahatsızlıkları içindir, örneğin;

- Hafif burkulmalar ve incinmeler
- Patellar tendinit
- Diz ağrısı
- Instabilite hissi
- Kondromalazi

Kontrendikasyonlar

Kompresyonun kontrendike olduğu kişilerde kullanılmamalıdır.

Uyarılar ve Önemler:

Ürün doğrudan sağlam cilt üzerinde kullanımlı ve asla açık bir yara üzerinde kullanılmamalıdır.

- Ürünün uzun süre kullanılmaması ve uykı gibi uzun süreli dinlenme anlarında çıkarılması gerekmektedir.
- Periferel vasküler hastalık, nöropatisi ve hassas cildi olan hastalar için düzenli sağlık uzmanı gözetimi önerilir.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Kullanmadan önce, bu kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun. İleride basırmak üzere bu talimatları saklayın.

Ürünüle ilişkili olarak meydana gelen tüm ciddi olumsuz olaylar, üreticiye ve ilgili yetkili makama bildirilmelidir.

Hasta, şu durumlarda ürünü kullanmayı bırakmalı ve bir sağlık uzmanına başvurmalıdır:

- Üründe işlev değişikliği veya kayby ya da normal işlevlerini engelleyen hasar veya yıpranma belirtileri varsa.
 - Ürünün kullanımı ile herhangi bir ağrı, cilt tahrişi veya olağan dışı reaksiyon meydana gelirse.
- Ürün tek bir hastada birden fazla kullanım içindir.

KULLANIM

Beden Seçimi

Patella ortasının 15 cm üstünden uyluk çevresini ve 15 cm altından baldır çevresini ölçün. Beden tablosu ambalajın üzerinde gösterilmektedir, ara beden durumunda optimum uyum için daima küçük bedeni seçin.

Ürünün Uygulanması

- Ürünün üst kısmını, FoldLock kenarı görünür hale gelecek şekilde dışa doğru katlayın (**Şek. 1**). Ürünü eli elinizle yan taraftan kavrayın ve dizin üzerine çekin (**Şek. 2**).
- SmartPad diz kapağını sarana ve diz kapağı basıncın kurtulana kadar diz eklemi üzerine eşit şekilde çekin. Kullanıcı tercih ederse SmartPad çıkarılabilir (**Şek. 3**).
- Ürünün kenarını orijinal konumuna geri katlayın (**Şek. 4**).

Metal destekleri çıkarmak için ürünü ters çevirin ve destekleri destek cebinden çıkarın (**Şek. 5**).

Ürünün Çıkarılması

Ürünün FoldLock kenarını, kenar görünür hale gelecek şekilde dışa doğru katlayın.

Ürünü baldır seviyesinde kavrayın ve aşağı doğru çekerek çıkartın.

Temizlik ve bakım

- Sıvı deterjan kullanarak soğuk su ile (30° C) çamaşır makinesinde yıkayın.
- Açık havada kurutun.

Not: Çamaşır makinesinde kurutmayın, ütümeyin, ağartmayın veya yıkarken yumuşatıcı kullanmayın.

Not: Tuzlu su veya klorlu su ile temastan kaçının. Temas olması durumunda, tatlı su ile yıkayın ve açık havada kurutun.

İMHHA

Ürün ve ambalaj, ilgili yerel veya ulusal çevre düzenlemelerine uygun olarak imha edilmelidir.

SORUMLULUK

Össur aşağıdakiler için sorumluluk kabul etmez:

- Kullanım talimatlarına uygun şekilde bakımı yapılmayan ürün.
- Diğer üreticilere ait komponentlerle monte edilen ürün.
- Önerilen kullanım koşullunun, uygulamanın veya ortamın dışında kullanılan ürün.

中文

MD 医疗器械

LATEX **警告:**本器械含可能引发过敏反应的天然**乳胶**c成分。

预期用途

本产品用于膝关节加压固定和髌骨的外部支撑和固定

适应症

适用于受益于加压固定的膝部伤病，例如：

- 轻度扭伤和拉伤
- 髌腱炎
- 膝部疼痛
- 慢性不稳定
- 软骨软化病

禁忌症

不得用于禁忌压迫的患者。

警告和注意事项：

本产品可直接贴皮肤佩戴，切勿用在开放性伤口上。

本产品不应长时间使用，请务必在长时间休息（例如睡觉）时取下。

- 建议对患有外周血管疾病、神经病变和敏感皮肤的患者进行定期医疗保健专业监督。

一般安全说明

使用之前，请仔细阅读这些说明。保留这些说明，以备将来参考。

任何与本器械相关的严重事故必须向制造商和有关部门报告。

下列情况下，患者应停止使用本器械并联系专业医护人员：

- 如果器械的功能发生变化或丧失，或如果本器械出现损坏或磨损的迹象而影响其正常功能。
- 如果在使用器械时出现任何疼痛、皮肤刺激、过度压力或异常反应。

本器械供单个患者 - 多次使用。

使用方法

尺寸选择

测量髌骨中心向上和向下 15 厘米（6 英寸）处的大腿围和小腿围。尺寸表显示在包装上；如果实际尺寸介于两种尺寸之间，建议选择其中较小的尺寸以获得最佳配合。

支具佩戴

- 向外翻折护具上边缘，以便露出双重防滑系统边缘。（**图 1**）。双手抓住护具侧面，套于膝关节上（**图 2**）。
- 均匀上拉佩戴于膝关节，直到髌骨垫固定髌骨，并且髌骨不承受压力。可根据需求，移除髌骨垫（**图 3**）。
- 翻折双重防滑系统，使硅胶面接触皮肤（**图 4**）。

护腿侧面金属支柱条可取出，先将髌骨内向外翻折，然后从侧面开口处取出支柱条（**图 5**）。

移除支具

向外翻折护具上边缘，以便露出双重防滑系统。

抓紧小腿处并将其向下拉取出。

清洁和保养

- 在低温（30°C）下用温和的洗涤剂机洗
- 通风处晾干。

注意：请勿滚筒烘干、熨烫、漂白或用织物柔软剂洗涤。

注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。

最终处置

本器械及其包装必须按照各自的地方或国家环境法规进行处置。

责任

Össur 不承担以下责任：

- 器械未按按照使用说明进行维护。
- 器械与其他制造商的零部件组装在一起。
- 器械在推荐的使用条件、应用或环境之外使用。

한국말

MD 의료 기기

LATEX **주의:** 본 장치에는 알레르기 반응을 유발할 수 있는 천연고무 **라텍스**가 함유되어 있습니다.

용도

본 장치는 무릎 주변의 압박 및 외부 지지 또는 슬개골의 안정화를 위한 것입니다

사용 설명서

다음과 같이 압박요법으로 효과를 볼 수 있는 무릎 질환용:

- 경증 염좌 및 좌상
- 슬개골 건염
- 무릎 통증
- 불안정감
- 연골연화(증)